

ATOM-UHR
ATOMIC CLOCK
HORLOGE MURALE RADIO-PILOTEE
ATOOMKLOK
OROLOGIO ATOMICO
RELOJ ATOMICO

Betriebsanleitung
Instruction manual
Livret d'instructions
Handleiding
Manuale delle istruzioni
Manual de instrucciones

ATOM-UHR

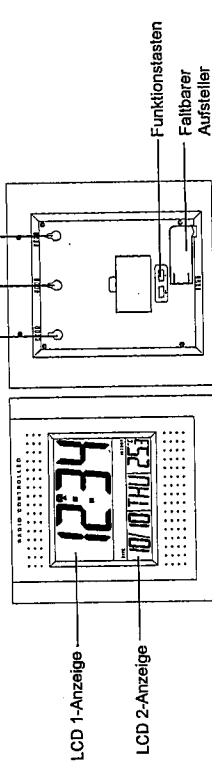
Bedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieser nach dem neuesten Stand der Technik gebauten Atom-Uhr, einem Beispiel hochwertigen Designs und hoher Handwerkskunst. Mit der Anzeige von DCF-77-funkgesteuerter Uhrzeit, mehrsprachigen Wochentagssymbolen, Zeitzone, Jahr, Monat, Tagesdatum und Wochentag sowie Raumtemperatur eignet sich diese moderne Uhr ideal für Heim und Büro. Die Bedienung dieses Gerätes ist einfach und unkompliziert. Wenn Sie diese Anleitung lesen, werden Sie allerdings die Funktionen dieser Atom-Uhr mit allen ihren Möglichkeiten noch besser kennen lernen.

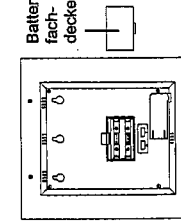
MERKMALE

ATOM-UHR:



- Funkgesteuerte DCF-77-Zeit- und Temperaturanzeige mit manueller Einstelloption
- 12/24-Stundenanzeige
- Zeit- und Temperaturanzeige: Stunden, Minuten und Sekunden
- Kalenderanzeige
- Wochentagsanzeige (Sieben Sprachen zur Auswahl: Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Holländisch und Dänisch).
- Zeitzoneinstellung
- Anzeige der aktuellen Raumtemperatur
- Temperaturanzeige in °C oder °F wählbar
- Tischauflage oder Wandmontage

INSTALLATION DER BATTERIEN INSTALLATION UND WECHSEL DER BATTERIEN DER ATOM-UHR:



- Die Atom-Uhr arbeitet mit zwei 1,5-V-Batterien vom Typ AA, IEC LR6. Zur Installation und zum Wechsel der Batterien folgen Sie bitte den Schritten unten:
- Greifen Sie mit dem Finger oder einem anderen geeigneten Gegenstand in die Lücke in der oberen Mitte des Batteriefachdeckels. Drücken Sie nach unten und nehmen Sie den Deckel ab.
 - Setzen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
 - Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

GRUNDEINSTELLUNG

- Setzen Sie zwei 1,5 V-Batterien vom Typ AA, IEC LR6 in die Atom-Uhr ein (siehe "Installation und Wechsel der Batterien der Atom-Uhr" oben).
- Nach dem Einsetzen der Batterien werden alle Segmente der LCD-Anzeige kurz aufleuchten. Anschließend wird die Zeit als 0:00, das Datum als 1.1. und der Wochentag angezeigt.
- Es startet automatisch der Empfang des DCF-77-Zeitsignals. Dies dauert bei guten Empfangsverhältnissen gewöhnlich zwischen 3 und 5 Minuten.
- "SET"-Taste zum manuellen Eintritt in den Einstellmodus empfangen, so benutzen Sie die volle Stunde einen Empfangsversuch für das DCF-77-Zeitsignal vornehmen. Ist der Versuch erfolgreich, so wird die empfangene Zeitinformation die manuell eingestellte Zeit überschreiben. Mit der empfangenen Zeit wird auch das Datum auf den aktuellen Stand gebracht (Bitte beachten Sie die Hinweise zu "DCF-77-Funkzeit" und "Manuelle Zeiteinstellung").

Hinweis:

Achten Sie im Fall eines Batteriewechsels bei der Atom-Uhr darauf, dass die Batterien nicht aus den Kontakten springen. Warten Sie nach der Entnahme der Batterien immer mindestens 1 Minute bis zum erneuten Einsetzen, da andernfalls Start- und Übertragungsprobleme auftreten könnten.

BATTERIEWECHSEL

Für beste Leistung und optimale Anzeigegenauigkeit sollten die Batterien mindestens einmal jährlich erneuert werden. Stellen Sie sicher, dass dazu neue Batterien des korrekten Typs verwendet werden.



Bitte beteiligen Sie sich am aktiven Umweltschutz und entsorgen Sie verbrauchte Batterien nur bei den autorisierten Sammelstellen.

FUNKTIONSTASTEN

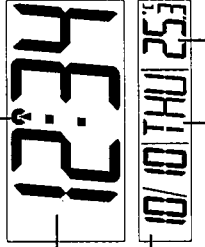
Die Atom-Uhr besitzt zwei leicht bedienbare Tasten:

- SET-Taste** : Zum Eintritt in den Einstellmodus für folgende Funktionen: Zeitzone, Sprache, Stunden, Minuten, Jahr, Monat, Tag, Wochentag, 12-/24-Stunden-Anzeige, °C/°F-Temperaturanzeige.
+Taste : Zum Verlassen des Einstellmodus.
 Zur Umschaltung zwischen der Anzeige von Sekunden und Temperatur.
 Zur Änderung der Werte im manuellen Einstellmodus.

BESCHREIBUNG DES LCD-BILDSCHIRMS DER ATOM-UHR

Der LCD-Bildschirm der Atom-Uhr ist in zwei Sektionen unterteilt. Nach dem Einsetzen der Batterien werden alle Anzeigesegmente kurz aufleuchten, bevor die Informationen für Zeit, Datum und Raumtemperatur zur Anzeige kommen.

DCF-77-Funkempfangssymbol



DCF-Zeit

Datum

Wochenlags-Anzeige Raumtemperatur- und Sekunden-Anzeige

ÄNDERUNG DES ANZEIGEMODUS (SEKUNDEN UND TEMPERATUR)

Es gibt zwei Anzeigemodi zur Darstellung von Sekunden und Temperatur. Die Voreinstellung lautet *Tagesdatum & Monat/ Wochentag/ Raumtemperatur*.

Zur Änderung der Anzeige:

- Drücken und lösen Sie die "+/-"-Taste. Die Anzeige sollte jetzt *Datum & Monat/ Wochentag/ Sekunden* lauten.
- Drücken und lösen Sie die "+/-"-Taste ein zweites Mal. Die Anzeige sollte jetzt wieder *Tagesdatum & Monat/ Wochentag/ Raumtemperatur* lauten.

DCF-77-FUNKZEIT

Die Zeitbasis für die funkgesteuerte Zeitanzeige ist eine Cäsium-Atomuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird und die über eine Abweichung von weniger als 1 Sekunde in 1 Mio. Jahren verfügt. Diese Zeit wird kodiert und von einem Sender in Mainz/Flughafen bei Frankfurt mittels DCF-77-Frequenzsignal (77,5kHz) über einen Senderradius von etwa 1.500 km ausgestrahlt. Ihre funkgesteuerte Uhr empfängt dieses Signal, wandelt es um und zeigt Ihnen unabhängig von Sommer oder Winter stets die exakte Zeit. Der Empfang ist in hohem Maße von den geografischen und baulichen Gegebenheiten der Umgebung abhängig. Im Normalfall sollten in einem Radius von 1.500 km um Frankfurt keine Empfangsprobleme auftreten.

Das DCF-77-Sendemasymbol in der oberen Mitte des LCD-Bildschirms wird anfangen zu blinken. Dies zeigt an, dass die Uhr ein DCF-Signal erkannt hat und versucht, es zu empfangen. Sobald das Zeitsignal empfangen wird, bleibt das DCF-Sendemasymbol permanent eingeschaltet und die Zeit wird angezeigt.

Blinkt das Sendemasymbol, wird aber keine Zeit angezeigt oder erscheint das DCF-77-Sendemasymbol überhaupt nicht, so beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 1,5 - 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten, usw. einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Hochhäusern, etc.) ist das empfangene Signal zwangsläufig schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensterhöhe zu platzieren und/oder mit der Vorder- oder Rückseite in Richtung des DCF-77-Senders in Frankfurt auszurichten.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen gewöhnlich geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeitsabweichung unter 1 Sekunde zu halten.

Hinweis:

Für den Fall, dass die Atom-Uhr nicht in der Lage ist, ein DCF-Signal zu empfangen (Störungen, Sendefernung, etc.), kann die Zeit auch manuell eingestellt werden (bitte sehen Sie hierzu die Hinweise unter "Manuelle Zeiteinstellung").

MANUELLE EINSTELLUNG

Hinweis:

Empfängt die Atom-Uhr bereits erfolgreich das DCF-77-Signal und zeigt Zeit und Datum korrekt an, so kann auf eine manuelle Zeiteinstellung verzichtet werden.

Nach Beendigung der unter obigem Abschnitt "Grundeinstellung" beschriebenen Prozedur können die manuellen Einstellmodi durch Drücken der "SET"-Taste erreicht werden. Folgende Einstellungen können jetzt programmiert werden:

- Zeitzonen-Einstellung
- Sprach-Einstellung
- Manuelle Zeiteinstellung
- Einstellung des Jahres
- Einstellung des Monats
- Einstellung des Tagesdatums
- Wochentags-Einstellung
- Einstellung der 12-/24-Stunden-Zeitanzzeige
- Einstellung der °C-/°F-Temperaturanzeige

ZEITZONEN-EINSTELLUNG

- 1) Drücken und halten Sie die "SET"-Taste für etwa 1 Sekunde. Die Voreinstellung „+00“ wird in der unteren LCD-Sektion blinken.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Auswahl der gewünschten Zeitzone die „+/-“-Taste. Es stehen die Zeitzone von -12 bis +12 zur Auswahl.
- 3) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Zeitzonenauswahl und zur Weiterschaltung in die Sprach-Einstellung die "SET"-Taste.

SPRACH-EINSTELLUNG

- 1) Drücken und halten Sie die "SET"-Taste für etwa 1 Sekunde (die gewählte Zeitzone wird blinken) und drücken Sie dann die "SET"-Taste ein weiteres Mal, bis die Sprach-Voreinstellung "D" in der unteren LCD-Sektion blinkt.
- 2) Drücken und lösen Sie die "+/-"-Taste, um durch die zur Verfügung stehenden Sprachen zu schalten und Ihre Auswahl zu treffen. Es kann unter 7 Sprachen gewählt werden:

D	Deutsch
GB	Englisch
F	Französisch
E	Spanisch
I	Italienisch
NL	Holländisch
DK	Dänisch

- 3) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Sprachauswahl und zur Weiterschaltung in die manuelle Zeiteinstellung die "SET"-Taste.

MANUELLE ZEITEINSTELLUNG

Für den Fall, dass die Atom-Uhr nicht in der Lage ist, ein DCF-Signal zu empfangen (Störungen, Sendefernung, etc.), kann die Zeit auch manuell eingestellt werden. Die Uhr wird dann wie eine normale Quarzuhr arbeiten.

Hinweis:

Im 12-Stunden-Anzeigemodus wird die Zeitanzeige für die Zeit zwischen 12:00 Uhr mittags und 11:59 Uhr nachts mit dem Zusatz "PM" versehen.



- 1) Drücken und halten Sie die "SET"-Taste für etwa 1 Sekunde (die gewählte Zeitzone wird blinken) und drücken Sie dann die "SET"-Taste zwei weitere Male, bis die Stundenanzeige "0:00" in der Zeitsektion des LCD-Bildschirms blinkt.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Einstellung der Stunden die "+/-"-Taste.
Hinweis: Im 12-Stundenmodus wird bei einer Stundeinstellung zwischen 12:00 Uhr und 23:59 Uhr links neben der Stundenanzeige ein „PM“ erscheinen. Zwischen 0:00 Uhr und 11:59 erfolgt kein solcher Zusatz.
- 3) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Stundeinstellung und zur Weiterschaltung in die Minuteninstellung die "SET"-Taste.
- 4) Drücken und lösen Sie zur Einstellung der Minuten die "+/-"-Taste.
- 5) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Zeiteinstellung und zur Weiterschaltung in die manuelle Kalendereinstellung die "SET"-Taste.

Hinweis:

Trotz manueller Einstellung wird die Uhr weiter versuchen, ein DCF-Signal zu empfangen. Ist der Versuch erfolgreich, so wird die manuelle Einstellung durch die empfangene Information ersetzt. Während der Empfangsversuche blinkt das DCF-Sendemastymbol, ist der Versuch nicht erfolgreich, so wird das DCF-Symbol nicht sichtbar sein. Es wird jedoch zur nächsten vollen Stunde ein weiterer Empfangsversuch stattfinden.

Der normale DCF-77-Zeitempfang findet täglich um 2:00 Uhr und 3:00 Uhr statt. Weitere Empfangsversuche werden nach der Grundeinstellung und nach Verlassen des manuellen Einstellmodus vorgenommen.

EINSTELLUNG DES JAHRES

10/1000 253

Das Jahr kann sequentiell zwischen 2000 und 2019 ausgewählt werden und beginnt dann wieder von vorne (Voreinstellung 2000). Es werden nur die letzten beiden Jahreszahlen in der unteren LCD-Sektion angezeigt.

- 1) Drücken und halten Sie die "SET"-Taste für etwa 1 Sekunde (die gewählte Zeitzone wird blinken) und drücken Sie dann die "SET"-Taste vier weitere Male, bis die Jahreszahl "00" in der Datumssektion des LCD-Bildschirmes blinkt.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Einstellung der Jahreszahl die "+"-Taste.
- 3) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Jahreseinstellung und zur Weiterschaltung in die Monateinstellung die "SET"-Taste.

EINSTELLUNG DES MONATS

- 1) Die Monats-Voreinstellung "1" wird blinken. Drücken und lösen Sie zur Einstellung des gewünschten Monats die "+"-Taste.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Monateinstellung und zur Weiterschaltung in die Tagedatumsinstellung die "SET"-Taste.

EINSTELLUNG DES TAGESDATUMS

- 1) Die Datums-Voreinstellung "1" wird blinken. Drücken und lösen Sie zur Einstellung des gewünschten Tagedatums die "+"-Taste.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Datumseinstellung und zur Weiterschaltung in die Wochentageinstellung die "SET"-Taste.

Hinweis:

Das Tagedatum kann nur im Zusammenhang mit dem gewählten Monat eingestellt werden. Es ist z. B. nicht möglich, im Falle des Monats Februar das Datum "30" zu wählen.

WOCHENTAGS-EINSTELLUNG

10/10 THU 56

- 1) Als Voreinstellung des Wochentages wird "MON" blinken (abhängig von der gewählten Sprache). Drücken und lösen Sie zur Einstellung des gewünschten Wochentags die "+"-Taste.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der Kalendereinstellung und zur Weiterschaltung zur 12-/24-Stunden-Anzeigenauswahl die "SET"-Taste.

EINSTELLUNG DER 12-/24-STUNDEN-ZEITANZEIGE

:24

- 1) Drücken und halten Sie die "SET"-Taste für etwa 1 Sekunde (die gewählte Zeitzone wird blinken) und drücken Sie dann die "SET"-Taste acht weitere Male, bis die Stundenanzeige "24" in der Zeitsektion des LCD-Bildschirmes blinkt.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Umschaltung zwischen der 12- und 24-Stundenanzeige die "+"-Taste.
- 3) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der 12-/24-Stunden-Anzeigeeinstellung und zur Weiterschaltung in die °C-/°F-Temperaturereinstellung die "SET"-Taste.

EINSTELLUNG DER °C-/°F-TEMPERATURANZEIGE

°C

- 1) Drücken und halten Sie die "SET"-Taste für etwa 1 Sekunde (die gewählte Zeitzone wird blinken) und drücken Sie dann die "SET"-Taste neun weitere Male, bis die Voreinstellung "°C" in der oberen Sektion des LCD-Bildschirmes blinkt.
- 2) Drücken und lösen Sie zur Umschaltung zwischen der °C- und °F-Temperaturanzeige die "+"-Taste.
- 3) Drücken und lösen Sie zur Bestätigung der °C-/°F-Temperatur-Anzeigeeinstellung und zum Verlassen des Programmiermodus die "SET"-Taste.

Verlassen des Manuellen Einstellmodus

- Wird im Einstellmodus für etwa 16 Sekunden keine Taste betätigt, so wird die Atom-Uhr automatisch in den normalen Anzeigemodus zurück schalten.

PLATZIERUNG

Die Atom-Uhr kann entweder frei aufgestellt oder an eine Wand gehängt werden.

FREIE AUFSTELLUNG:

Klappen Sie einfach den Aufsteller auf der Rückseite der Uhr aus und stellen Sie diese auf eine ebene Fläche.

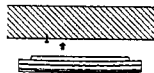


WANDMONTAGE:

- 1) Markieren Sie mithilfe einer Wasserwaage drei Bohrstellen in 100,58 mm-Abständen an der gewünschten Wandstelle. Achten Sie darauf, dass an der Montagestelle das DCF-Signal empfangen werden kann.
- 2) Drehen Sie an den Markierungen drei passende Montageschrauben (nicht im Lieferumfang) in die Wand und lassen Sie deren Köpfe etwa 5 mm von der Wand abstehen.
- 3) Hängen Sie die Atom-Uhr mithilfe Ihrer drei rückwärtigen Aufhängeösen an die Schrauben. Ziehen Sie dazu die Uhr vorsichtig nach unten.

Hinweis:

Stellen Sie sicher, dass die Atom-Uhr vor dem Loslassen sicher in die Schrauben einrastet.



PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

- Vermeiden Sie die Platzierung des Gerätes an vibrations- und stoßgefährdeten Stellen, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Vermeiden Sie Aufstellorte, an denen das Gerät plötzlichen Temperaturwechseln (direkte Sonneneinstrahlung, extreme Kälte) und feuchten oder gar nassen Bedingungen ausgesetzt ist, da dies zu schnellen Wechseln der Anzeige und damit zu ungenauen Messwerten führen kann.
- Zur Reinigung von Anzeige und Gehäuse nur ein weiches, leicht feuchtes Tuch benutzen. Verwenden Sie keine lösenden oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Leistungschwache Batterien sofort entnehmen, um Auslaufen und Beschädigung zu vermeiden. Nur durch Batterien des vorgeschriebenen Typs ersetzen.
- Unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät nur beim Händler und durch qualifiziertes Personal reparieren lassen. Öffnen und unsachgemäße Behandlung führen zum Erlöschen der Garantieansprüche.

TECHNISCHE DATEN

Temperaturmessbereich
Innenraum

: 0°C bis +50°C mit 0,1°C Auflösung
+32°F bis +122°F mit 0,1°F Auflösung
(Anzeige "..." außerhalb dieses Bereichs)

Temperaturmessintervall
Innenraum

: alle 10 Sekunden

Stromversorgung (Alkali-Batterien empfohlen)

: 2 x 1,5 V-Batterie Typ AA, IEC LR6

Atom-Uhr

Batterielebensdauer : etwa 12 Monate
Abmessungen (L x B x H) : 211,8 x 30,5 x 214,4 mm
Atom-Uhr

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

- Hersteller und Händler übernehmen keine Verantwortung für unkorrekte Messwertangaben und Folgen, die sich aus falschen Messwertangaben ergeben könnten.
- Dieses Produkt ist nur für den Heim- und Bürogebrauch gedacht.
- Dieses Produkt ist nicht für medizinische Zwecke oder für die öffentliche Information geeignet.
- Die technischen Daten dieses Gerätes können ohne vorherige Angaben geändert werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung durch den Hersteller vervielfältigt werden.

R&TTE Directive 1999/5/EC

Für den Einsatz in Mitgliedsländern von EU und EFTA.

Zusammenfassung der Konformitätserklärung: Wir erklären hiermit, dass dieses Gerät für die drahtlose Datenübertragung den wesentlichen Anforderungen der R&TTE Directive 1999/5/EC entspricht.